

# Conditions générales de vente / General sales terms / Algemene verkoopvoorwaarden / Algemeine

Classement 4 étoiles mention Tourisme pour 168 emplacements dont 26 localités N° de classement C40-014797-002 du 07/09/2017

N° Siret: 451 826 168 00010 - Code APE 5530Z - Superficie du terrain : 6,5 hectares



## LOCATIONS

**1 -** La durée de location ne peut être inférieure à une semaine en juillet et août. Le contrat de réservation doit être impérativement signé et accompagné du règlement représentant l'acompte de 25% du montant du séjour, plus de 30€ (frais de dossier).

**2 -** La location ne devient effective qu'avec notre accord et après réception du versement.

## RETARD

**3 -** En l'absence de message écrit du campeur précisant qu'il a dû différer la date de son arrivée, l'emplacement devient disponible 24 heures après la date d'arrivée prévue dans le contrat de location et le paiement des prestations demeure exigé. Les messages téléphoniques ne sont pas admis.

## ANNULATION

**4 -** En cas d'annulation, il vous sera retenu, ou vous resterez à devoir: - les frais de dossier de location et d'assurances - à titre d'indemnité de rupture de contrat:

un montant égal à 25% du coût intégral du séjour, si vous annulez plus de 30 jours avant la date prévue d'arrivée, un montant égal au total du séjour, si vous annulez moins de 31 jours avant la date prévue d'arrivée, ou si vous ne vous présentez pas à cette date.

## ASSURANCE ANNULATION

**5 -** Une assurance annulation vous est proposée dans votre contrat de location. Cette assurance vous rembourse l'indemnité de rupture du contrat ci-dessus indiquée, selon les conditions prévues au contrat (www.campez-couvert).

## PAIEMENTS

**6 -** Pour les emplacements, le solde du séjour est exigible à l'arrivée, payable le jour de l'arrivée.

**7 -** Pour une location, le solde du séjour est exigible 1 mois avant la date d'arrivée indiquée sur le contrat. Tout séjour commencé est dû dans sa totalité suivant les dates indiquées sur la présente demande. Aucun remboursement ne sera effectué.

**8 -** Aucune réduction ne sera consentie en cas d'arrivée retardée ou de départ anticipé.

**9 -** Pour toute modification des dates de séjour, il ne pourra être garanti le même emplacement.

## MODES DE PAIEMENT

**10 -** Tous les versements sont à effectuer à l'ordre de la S.A.R.L. LOU P'TIT POUN, par mandat postal, par chèque postal ou bancaire, ou encore par chèques vacances ou carte visa.

## CAUTION

**11 -** Pour les hébergements localités, une caution de 220€ et une caution de 85€ seront déposées à l'arrivée et restituées en fin de séjour, déduction faite, éventuellement du coût du matériel manquant et des frais de remise en état de ménage.

## CONFIRMATION DE RÉSERVATION

**12 -** Au reçu du présent contrat, accompagné du versement de l'acompte, il vous sera adressé un accusé de réception et un inventaire du matériel mis à disposition.

## CONTRAT

**13 -** Ce contrat est nominatif, strictement personnel et non cessible.

## MODIFICATIONS

**14 -** En basse saison, ou pour des raisons indépendantes de la volonté de la Direction du camping, celle-ci se réserve le plein droit de modifier, voire de supprimer certaines installations et aménagement ou prestations et animations prévues.

## CONTRAT DE RÉSERVATION

**15 -** Le soussigné déclare avoir pris connaissance et accepter les conditions de réservation. Assurance responsabilité civile obligatoire.

## RÈGLEMENT INTÉRIEUR

**16 -** Tout campeur est tenu de se conformer aux dispositions du Règlement Intérieur du Camping qui peut être envoyé sur simple demande.

**Important:** Les animaux ne sont pas admis dans les bassins et dans les locations, et la circulation automobile est interdite entre 22h30 et 7h30.

En cas de litige, seul le tribunal de Dax sera compétent.

## MÉDIATEUR

**17 -** En cas de litige et après avoir saisi le service «client» du camping, tout client du camping a la possibilité de saisir un médiateur de la consommation, dans un délai maximal d'un an à compter de la date de la réclamation écrite, par LRAR, auprès de l'exploitant. Les coordonnées du médiateur susceptible d'être saisi par le client, sont les suivantes : MEDICYS, 73 Bd de Clichy-75009 Paris



## RENTALS

**1 -** The rental period may not be less than a week in July and August. The reservation contract must imperatively be signed and accompanied by your payment, which should be equal to: A down payment of 25% of the total cost of your stay, plus a 30€ administration charge.

**2 -** The rental only becomes effective after our approval, and after the payment has been received.

## DELAYS/LATE ARRIVAL

**3 -** Unless a written message is received from the camper clearly stating that he has had to postpone the date of his arrival, the pitch becomes available for re-allocation 24 hours after the arrival date stated in the rental contract. In this case, payment for your stay will remain due. Telephone messages will not be accepted.

## CANCELLATION

**4 -** In the event of cancellation, the following sums will either be deducted or will remain payable by you if you have not already paid them:

- The administration charge for the rental and the insurance  
- The following indemnity for breach of contract: A sum equal to 25% of the total cost of the stay, if you cancel more than 30 days before the scheduled date of arrival. A sum equal to the total cost of the stay if you cancel less than 31 days before the scheduled date of arrival or if you do not arrive on this date.

## CANCELLATION INSURANCE

**5 -** Cancellation insurance is proposed to you in your rental contract. This insurance provides you with a refund for the breach of contract indemnity described above, as per the conditions detailed in the contract (www.campez-couvert).

## PAYMENTS

**6 -** For the pitches, the balance for your stay becomes due upon arrival and is payable on the day of arrival.

**7 -** For rented accommodation, the balance for your stay is due 1 month before the date of arrival shown on the contract. Once started, a stay is payable in full as per the dates shown on this bill. No refunds will be made.

**8 -** No reductions will be granted for cases of late arrival or early departure.

**9 -** If any changes are made to the dates of your stay, we cannot guarantee that you will be allocated the same pitch.

## PAYMENT METHODS

**10 -** All payments should be made out to S.A.R.L. LOU P'TIT POUN, by postal money order, cheque or postal cheque, or by chèques vacances (French holiday coupons) or Visa card.

## DEPOSIT

**11 -** For rented accommodation, a deposit of 220€ and a deposit of 85€ must be paid upon arrival. This will be returned at the end of your stay following any possible deductions made for missing items and the cost of returning the accommodation to its original condition of cleanliness.

## RÉSERVATION CONFIRMATION

**12 -** When we receive the present contract accompanied by your down payment, we will send you an acknowledgement and an inventory of the various equipment made available to you.

## CONTRAT

**13 -** This contract is issued to you alone, as a named person. It is strictly personal in nature and may not be transferred to anyone else.

## MODIFICATIONS

**14 -** During the low season, or for reasons outside the control of the campsite management team, we reserve the right to modify or even to cancel or abandon, certain facilities, services and entertainment features.

## CONTRAT DE RÉSERVATION

**15 -** I, the undersigned, declare that I have read the reservation conditions and that I accept these. Civil responsibility insurance obligatory.

## SITE RULES

**16 -** All campers are required to observe the site rules for the camp site. These can be sent to you upon request.

**Important:** Pets are not allowed in the pools and in the rented accommodation, and vehicles may not be driven on site between 10.30 PM and 7.30 AM. In the event of litigation, only the court of Dax will be considered competent.

## MÉDIATOR

**17 -** In case of dispute and after having seized the client service of the campsite, any client of the campsite has the possibility to seize a consumer mediator, within a maximum of one year from the date of the written complaint, by registered letter with acknowledgment of receipt, addressed to the campsite. The contact details of the mediator are as follows: MEDICYS, 73 Bd de Clichy-75009 Paris



## HUUR

**1 -** In juli en augustus bedraagt de huurperiode minimaal één week. De reserveringsovereenkomst dient ondertekend en teruggezonden te worden, samen met een aanbetaling van 25% van de huurprijs, plus euros 30 administratiekosten.

**2 -** De huur wordt pas definitief na goedkeuring van ons en na ontvangst van de aanbetaling.

## VERLATE AANKOMST

**3 -** Indien de kampeerder niet schriftelijk meldt dat hij de aankomstdatum heeft moeten uitstellen, komt de staanplaats 24 uur na de in de huurovereenkomst vermelde aankomstdatum weer ter beschikking van de camping en blijft de kampeerder betaling van het verhuurde schuldig. Telefonische berichtgeving wordt niet in aanmerking genomen.

## ANNULERING

**4 -** In geval van annulering wordt ingehouden of blijft u verschuldigd:

- de administratiekosten en de verzekeringskosten  
- als vergoeding voor contractbreuk: een bedrag gelijk aan 25% van de volledige huurprijs, indien u meer dan 30 dagen voor de geplande aankomstdatum annuleert. Een bedrag gelijk aan de volledige huurprijs, indien u minder dan 31 dagen voor de geplande aankomstdatum annuleert, of indien u zich op die dag niet meldt.

## ANNULERINGSVERZEKERING

**5 -** De overeenkomst biedt u de mogelijkheid een annuleringsverzekering af te sluiten. Deze verzekering vergoedt u de bovenvermelde vergoeding voor contractbreuk, volgens de voorwaarden in de overeenkomst (www.campez-couvert).

## BETALING

**6 -** Voor de staanplaatsen is het saldo van de huurprijs bij aankomst opeisbaar en dient op de dag van aankomst betaald te worden.

**7 -** Voor een huurverblijf is het saldo van de huurprijs opeisbaar 1 maand vóór de in de overeenkomst vermelde aankomstdatum. Elk begonnen verblijf is in zijn geheel verschuldigd, op basis van de in deze aanvraag opgegeven data. Er wordt geen enkele terugbetaling gedaan.

**8 -** Er wordt geen enkele korting toegekend in geval van verlate aankomst of vroegtijdig vertrek.

**9 -** In geval van wijzigingen van de verblijfsdata, kan niet gegarandeerd worden dat u dezelfde staanplaats krijgt.

## BETALINGSWIJZEN

**10 -** Alle betalingen dienen gedaan te worden ten name van S.A.R.L. LOU P'TIT POUN, via postwissel, post- of bankcheque, vakantiebonnen of creditcard.

## BORG

**11 -** Voor de huurverblijven worden bij aankomst een borg van euros 220 en een borg van euros 85 gedeponneerd. Deze worden aan het einde van het verblijf teruggegeven, onder aftrek van eventuele kosten van ontbrekend materiaal en eventuele reparatiekosten.

## RÉSERVERINGSBEVESTIGING

**12 -** Bij ontvangst van deze overeenkomst, vergezeld van de aanbetaling, wordt u een ontvangstbevestiging toegezonden alsmede een inventaris van het ter beschikking gestelde materiaal.

## OVEREENKOMST

**13 -** Deze overeenkomst is op naam, strikt persoonlijk en niet overdraagbaar.

## WIJZIGINGEN

**14 -** In het laagseizoen of om redenen buiten de wil van de campingdirectie om, behoudt deze zich het recht voor bepaalde voorzieningen, diensten of activiteiten te wijzigen of op te heffen.

## RÉSERVERINGSOVEREENKOMST

**15 -** Ondergetekende verklaart kennis genomen te hebben van de reserveringsvoorwaarden en deze te aanvaarden.

## KAMPEERREGLEMENT

**16 -** Alle kampeerders dienen zich te houden aan de bepalingen in het Kampeerreglement, dat op verzoek kan worden toegezonden.

**Belangrijk:** Er zijn geen dieren toegestaan in de zwembaden en in de huurverblijven, auto's zijn verboden tussen 22.30 uur en 7.30 uur. In geval van een geschil is alleen de rechtbank van Dax bevoegd.

## MÉDIATOR

**17 -** In geval van een klacht en nadat deze is ingediend bij de klantenservice van de camping, heeft iedere gast van de camping de mogelijkheid om een bemiddelaar in te schakelen, binnen een termijn van één jaar vanaf de datum van de schriftelijke verdring per aangelegende post, aan de camping. De contactgegevens van de bemiddelaar zijn: MEDICYS, 73 Boulevard de Clichy, 75009 Paris

## VERMIETUNG

**1** - Die Mietdauer beträgt in den Monaten Juli und August mindestens eine Woche. Der Buchungsvertrag muss unbedingt unterschrieben und durch eine Anzahlung von mindestens 25% der Gesamtkosten zusätzlich 30€ (Bearbeitungsgebühr und Stornierungsversicherung) bestätigt werden (Zahlung oder Zahlungsnachweis muss beiliegen).

**2** - Die Buchung erlangt erst mit unserem Einverständnis und nach Eingang der Zahlung Gültigkeit.

## VERSÄTUNG

**3** - Liegt keine schriftliche Benachrichtigung des Campers vor, die über seine Verspätung informiert, wird sein Platz 24 Stunden nach dem im Mietvertrag vorgesehenen Ankunftsdatum wieder frei, und die Zahlung der Leistung bleibt weiterhin fällig. Telefonische Benachrichtigungen sind nicht zulässig.

## STORNIERUNG

**4** - Bei Stornierung behalten wir folgende Summe zurück, oder Sie schulden uns folgende Summe:

- Bearbeitungsgebühr und Versicherungskosten

- Als Entschädigung für Vertragsbruch: Bei Stornierung mehr als 30 Tage vor geplantem Ankunftsdatum einen Betrag in Höhe von 25% der Gesamtkosten des Aufenthalts; bei einer Stornierung weniger als 31 Tagen vor Ankunftsdatum oder bei Nichterscheinen zu diesem Datum den Gesamtbetrag für den Aufenthalt.

## STORNIERUNGSVERSICHERUNG

**5** - Bei Abschluss Ihres Mietvertrags wird Ihnen eine Stornierungsversicherung angeboten. Diese Versicherung erstattet Ihnen die obensiehende Vertragsbruchentschädigung im Rahmen der im Vertrag vorgesehenen Bedingungen ([www.campezcouvert.com](http://www.campezcouvert.com)).

## ZAHLUNG

**6** - Bei Stellplätzen ist die Gesamtsumme des Aufenthalts bei der Ankunft fällig, und am Ankunftsdatum zu entrichten.

**7** - Bei Mietobjekten ist die Gesamtsumme des Aufenthalts 1 Monat vor dem im Vertrag angegebenen Ankunftsdatum fällig. Jeder angetretene Aufenthalt ist vollständig nach den auf der Buchung angegebenen Daten fällig. Es werden keinerlei Kosten erstattet.

**8** - Bei verspäteter Ankunft oder verfrühter Abfahrt werden keine Ermäßigungen eingeräumt.

**9** - Bei Änderung der Aufenthaltsdaten kann nicht derselbe Stellplatz garantiert werden.

## ZAHLUNGSWEISE

**10** - Alle Zahlungen sind an die SARL LOU P'TIT POUIN per Postmandat, Post- oder Bankscheck oder mit Ferienschecks oder Visa-Kreditkarte zu leisten.

## KAUTION

**11** - Für die Mietobjekte muss eine Kaution von 220€ und eine Kaution von 85€ bei Ankunft hinterlegt werden. Zu Ende des Aufenthalts wird die Kaution unter Abzug der Erstattungskosten für eventuell fehlende Ausstattung oder Reinigungskosten zurückerstattet.

## BUCHUNGSBESTÄTIGUNG

**12** - Bei Eingang des vorliegenden Vertrags samt beiliegender Zahlung oder Zahlungsnachweis wird Ihnen eine Empfangsbestätigung und eine Inventarliste mit dem zur Verfügung gestellten Material zugestellt.

## VERTRAG

**13** - Dieser Vertrag wird namentlich abgeschlossen und ist streng persönlich und nicht übertragbar.

## ÄNDERUNGEN

**14** - In der Nebensaison, oder bei Gründen, die nicht dem Willen der Leitung unterliegen, behält sich diese vor, einige Installationen oder vorgesehenen Leistungen oder Veranstaltungen zu ändern oder zu streichen.

## BUCHUNGSVERTRAG

**15** - Der Unterzeichnende erklärt hiermit, die Buchungsbedingungen zur Kenntnis genommen zu haben und zu akzeptieren.

## CAMPING-ORDNUNG

**16** - Jeder Camper muss die Regeln der Camping-Ordnung befolgen, die auf einfache Anfrage zugesandt wird.

Wichtig: Haustiere sind in den Becken und in den Mietobjekten nicht zulässig, und Autofahren ist zwischen 22.30 Uhr und 7.30 Uhr untersagt.

Im Streitfall ist einzig der Gerichtshof von Dax kompetent.

## MEDIATOR

**17** - Im Falle einer Reklamation und nachdem es an den Kundendienst des camping vorgelegt wird, hat jeder Gast des Lagers die Fähigkeit, auf einen Vermittler innerhalb eines Zeitraums von einem Jahr ab dem Datum der schriftlichen Forderung per Einschreiben zu drehen, zu der Campingplatz, Die Kontaktdaten des Vermittlers sind: MEDICYS, 73 Boulevard de Clichy, 75009 Paris

## ARRIVÉE DE 17H À 19H. / DÉPART DE 9H À 11H

(après remise en ordre et nettoyage par vos soins)

L'installation d'une tente sur l'emplacement et la présence d'animaux dans les locations ne sont pas permises.

## ARRIVAL FROM 5 PM TO 7 PM. / DEPARTURE 9 AM TO 11 AM

(after cleaning by yourself). Pitching a tent and keeping pets on rental home premises are prohibited.

## TOUTES LES ACTIVITÉS POUR LES PETITS ET GRANDS.

Une piscine, une pataugeoire, un terrain de pétanque, un half court, un terrain multi-sports, une aire de jeux pour petits, une table de ping-pong, un baby-foot.

## LES ACTIVITÉS (JUILLET/AOÛT)

- Un planning est établi chaque semaine, les activités sont gratuites et libres d'accès, pas besoin de s'inscrire à l'avance.

- 10/12 heures : mini-club pour les plus petits (4 à 10 ans) : pâte à sel, maquillage, dessin, cuisine.

- Inscription possible à des parcours de rafting.

## Nos prix comprennent :

- L'accès aux sanitaires avec douches chaudes, WC, eau chaude aux bacs pour laver la vaisselle et le linge, prise pour rasoir 220 V, sèche-cheveux, nursery avec baignoire.

- L'accès à la piscine (slips de bain obligatoires), aux aires de jeux, à tous les services et activités proposés par le camping sont strictement réservés aux résidents.

## Nos prix ne comprennent pas :

pour une location et emplacement : la présence d'un véhicule supplémentaire sur le parking (9 € / nuit).

**Our prices include :** Access to washrooms with hot showers, WC, hot water in sinks for washong dishes and laundry, shower plugs 220V, hair-dryers, nursery with bath.

- Access to the pool (swimming trunks compulsory), play areas, all services and activities provided by the campsite are strictly reserved for residents.

**Our prices do not include :** For rental home and pitches : extra vehicle in car park (9€ / night).

## SERVICES SUR PLACE

- Pain, petit-déjeuner, plats à emporter, glaces, snack et bar (juillet/août).

-lave-linge, sèche-linge, salle de repassage.

## ON-THE-SPOT SERVICES

- Bread, breakfast, take away meals, ice creams, snacks and bar (july/august).

- washing machine, tumble-drier, ironing room.

## LES PRESTATIONS HÔTELIÈRES

● Location drap 13€ par lit en 90 ou 140 par semaine

Hire of sheets 13€ per week, per bed of 90 or 140

● Location Chaise haute 7€ par semaine

Hire of high chair 7€/per week

● Location Lit Bébé 7€ par semaine

Hire of baby cot 7€/per week

● Nettoyage location / Cleaning of rental : 85€

● Petits déjeuners / Breakfast : 6€ / pers.

**LES HORAIRES DE LA RÉCEPTION :**  
9h à 12h et 15h à 19h

**RECEPTION HOURS :**  
9 am - 12 am and 3 pm to 7 pm

## EVERY ACTIVITY FOR THE YOUNG AND OLD ALIKE.

swimming pool, paddling pool, petanque area, half court, multi-sports ground, play area for the toddlers, table tennis, table football.

## ACTIVITIES (JULY/AUGUST)

- A programme of events is drawn up weekly, activities are free to access and free of charge, no need for pre-enrolment.

- 10 a.m - 12 a.m : mini club for the kids (4-10 yrs), pastry modelling, make-up sessions, drawing, cooking.

- Possibility of enrolling for rafting classes.



Wifi (payant) sur une grande partie du camping.

Wifi (payable) over much of the campsite.